

Porównanie tłumaczeń Izajasza 26:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ufajcie JAHWE odtąd i na zawsze,* gdyż w JH – JAHWE skałą wieczną!**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ufajcie JAHWE, odtąd i na zawsze! Gdyż JAHWE, JAHWE, jest skałą wieczną!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pokładajcie nadzieję w JAHWE na wieki, bo JEHOWA BÓG jest wieczną skałą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Miejcie nadzieję w Panu aż na wieki; boć w Panu, w Panu jest skała wieczna.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mieliście nadzieję w JAHWE na wieki wieczne, w JAHWE Bogu mocnym na wieki:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Złóżcie nadzieję w Panu na zawsze, bo Pan jest wiekuistą skałą!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ufajcie po wsze czasy Panu, gdyż Pan jest skałą wieczną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ufajcie Panu na wieki, bo Pan jest wiekuistą Skałą!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaufajcie JAHWE na wieki, bo JAHWE jest wieczną skałą!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ufność złóżcie w Jahwe na wieki, bo Jahwe jest wieczną Opoką!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, поклали надію аж до віка, великий вічний Боже,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ufajcie WIEKUITEMU na wieki, bo w WIEKUISTYM, WIEKUISTYM, wieczna obrona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zawsze ufajcie JAHWE, bo w Jah JAHWE jest Skała czasów niezmierzonych.

1) <x>230 83:19</x>; <x>290 65:18</x>

2) <x>50 32:4</x>; <x>90 2:2</x>; <x>230 18:3</x>; <x>230 61:2-3</x>